

LV

LV

LV



EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 22.10.2009  
COM(2009)565 galīgā redakcija

2009/0160 (CNS)

Priekšlikums

### **PADOMES LĒMUMS**

**par to, lai Eiropas Kopienas vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Fēru salu valdību par zinātnisku un tehnoloģisku sadarbību, ar ko Fēru salas iesaista Eiropas Kopienas Septītajā pamatprogrammā pētniecībai, tehnoloģiju attīstībai un demonstrējumu pasākumiem (2007. līdz 2013. gads)**

## PASKAIDROJUMA RAKSTS

**Temats: priekšlikums Padomes lēmumam par to, lai Eiropas Kopienas vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Fēru salu valdību par zinātnisku un tehnoloģisku sadarbību, ar ko Fēru salas iesaista Eiropas Kopienas Septītajā pamatprogrammā pētniecībai, tehnoloģiju attīstībai un demonstrējumu pasākumiem (2007. līdz 2013. gads)**

1. Padome 2009. gada 15. jūnijā pilnvaroja Eiropas Komisiju risināt sarunas par Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Fēru salu valdību par zinātnisku un tehnoloģisku sadarbību, ar ko Fēru salas iesaista EK Septītajā pamatprogrammā pētniecībai un attīstībai (2007. līdz 2013. gads).
2. Abu pušu sarunu rezultātā tika sagatavots pievienotais nolīguma projekts, kas parafēts 2009. gada 13. jūlijā un kas atbilst Padomes pieņemtajām sarunu norādēm.
3. Nolīguma pamatā ir šādi principi: abpusējs izdevīgums, abpusējas iespējas izmantot abu pušu programmas un darbības, kuras attiecas uz nolīguma mērķi, diskriminācijas novēršana, intelektuālā īpašuma efektīva aizsardzība un intelektuālā īpašuma tiesību vienlīdzīga sadale.
4. Šajā nolīgumā Fēru salu juridiskām vienībām būs paredzētas tādas pašas dalības un finansējuma tiesības un pienākumi kā ES dalībvalstīs reģistrētām juridiskām vienībām. Turklāt nolīgumā paredzēts, ka Fēru salu pārstāvji kā novērotāji bez balsstiesībām piedalās Septītās pamatprogrammas komitejās un Kopīgā pētniecības centra valdē.
5. Šis asociācijas nolīgums zinātnes un tehnoloģiju jomā palīdzēs strukturēt un aktivizēt EK un Fēru salu zinātnisku un tehnoloģisku sadarbību, organizējot Apvienotās komitejas regulāras sanāksmes, kurās varētu plānot konkrētus sadarbības pasākumus.
6. Šis nolīgums stājas spēkā dienā, kad puses apmainās ar diplomātiskām notām, informējot viena otru par to, ka ir pabeigtas to attiecīgās iekšējās procedūras, kas vajadzīgas, lai nolīgums stātos spēkā, un tas paliek spēkā uz EK Septītās pamatprogrammas atlikušo termiņu.
7. Ir ierosināts šo nolīgumu provizoriski piemērot no 2010. gada 1. janvāra, ņemot vērā tā noslēgšanu vēlāk.

Ņemot vērā iepriekšminētos apsvērumus, Komisija aicina Padomi:

- dot pilnvarojumu Eiropas Kopienas vārdā parakstīt Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Fēru salu valdību par zinātnisku un tehnoloģisku sadarbību.

Priekšlikums

## PADOMES LĒMUMS

**par to, lai Eiropas Kopienas vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Fēru salu valdību par zinātnisku un tehnoloģisku sadarbību, ar ko Fēru salas iesaista Eiropas Kopienas Septītajā pamatprogrammā pētniecībai, tehnoloģiju attīstībai un demonstrējumu pasākumiem (2007. līdz 2013. gads)**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 170. pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu<sup>1</sup>,

tā kā:

- (1) Komisija Kopienas vārdā ir risinājusi sarunas par Nolīgumu ar Fēru salu valdību par zinātnisku un tehnoloģisku sadarbību (turpmāk — "nolīgums"), kurā paredzēta nolīguma provizoriska piemērošana no 2010. gada 1. janvāra. Provizoriska piemērošana dotu iespēju Fēru salu juridiskām vienībām piedalīties uzaicinājumā iesniegt priekšlikumus saskaņā ar EK Septīto pamatprogrammu, kuru paredzēts uzsākt 2010. gada janvārī.
- (2) Sarunu rezultātā tika sagatavots nolīgums, kas parafēts 2009. gada 13. jūlijā.
- (3) Nolīgums ir jāparaksta, ņemot vērā tā iespējamu noslēgšanu vēlākā laikā,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

### *1. pants*

1. Padomes priekšsēdētāju ar šo pilnvaro izraudzīties personu(-as), kam piešķirtas pilnvaras Eiropas Kopienas vārdā parakstīt Nolīgumu starp Eiropas Kopienu, no vienas puses, un Fēru salu valdību, no otras puses, par zinātnisku un tehnoloģisku sadarbību, ņemot vērā nolīguma noslēgšanu vēlākā laikā.
2. Nolīguma teksts pievienots šim lēmumam.

---

<sup>1</sup> OVC , , lpp.

*2. pants*

Nolīgumu starp Eiropas Kopienu, no vienas puses, un Fēru salu valdību, no otras puses, par zinātnisku un tehnoloģisku sadarbību provizoriski piemēro no 2010. gada 1. janvāra.

*3. pants*

Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē,

*Padomes vārdā —  
priekšsēdētājs*

**PIELIKUMS**

**NOLĪGUMS**

**STARP EIROPAS KOPIENU UN**

**FĒRU SALU VALDĪBU**

**PAR ZINĀTNISKU UN TEHNOLOĢISKU SADARBĪBU**

EIROPAS KOPIENA,

turpmāk — „Kopiena”,

no vienas puses,

un

FĒRU SALU VALDĪBA,

turpmāk — „Fēru salas”,

no otras puses,

turpmāk — "puses",

ŅEMOT VĒRĀ Fēru salu un Kopienas esošās zinātniskās un tehnoloģiskās sadarbības nozīmību un abpusējo ieinteresētību to stiprināt Eiropas pētniecības telpas izveidošanas sakarā,

TĀ KĀ Fēru salu pētnieki jau sekmīgi piedalījušies Kopienas finansētos projektos,

ŅEMOT VĒRĀ abu pušu interesi veicināt to pētniecības iestāžu abpusēju piekļuvi pētniecības un attīstības darbībām Fēru salās, no vienas puses, un Kopienas pētniecības un tehnoloģiju attīstības pamatprogrammām, no otras puses,

TĀ KĀ Fēru salas un Kopiena ir ieinteresētas sadarboties šo programmu īstenošanā, gūstot abpusēju labumu,

TĀ KĀ ar Lēmumu Nr. 1982/2006/EK<sup>2</sup> Eiropas Parlaments un Eiropas Savienības Padome pieņēma Eiropas Kopienas Septīto pamatprogrammu pētniecībai, tehnoloģiju attīstībai un demonstrējumu pasākumiem (2007. līdz 2013. gads) (turpmāk – „EK Septītā pamatprogramma”),

---

<sup>2</sup> OV L 412, 30.12.2006.

ŅEMOT VĒRĀ to, ka Fēru salu valdība noslēdz šo nolīgumu Dānijas Karalistes vārdā atbilstīgi Aktam par nolīgumu noslēgšanu, ko veic Fēru salu valdība saskaņā ar starptautiskajām tiesībām<sup>3</sup>,

TĀ KĀ, neskarot attiecīgos Eiropas Kopienas dibināšanas līguma noteikumus, šis nolīgums un darbības, kas tiek veiktas saskaņā ar to, nekādā ziņā neietekmēs pilnvaras, kas dalībvalstīm piešķirtas, lai veiktu divpusējus pasākumus ar Fēru salām zinātnes, tehnoloģiju, pētniecības un attīstības jomā un, ja nepieciešams, noslēgtu attiecīgus nolīgumus,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

## 1. PANTS

### Darbības joma

1. Saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti vai minēti šajā nolīgumā un tā pielikumos, Fēru salas tiek iesaistītas Eiropas Kopienas Septītajā pamatprogrammā pētniecībai, tehnoloģiju attīstībai un demonstrējumu pasākumiem (2007. līdz 2013. gads), kas izveidota ar Lēmumu Nr. 1982/2006/EK, Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 18. decembra Regulu (EK) Nr. 1906/2006, ar ko paredz noteikumus uzņēmumu, pētniecības centru un universitāšu līdzdalībai Septītās pamatprogrammas darbībās un pētījumu rezultātu izplatīšanai (2007. līdz 2013. gads)<sup>4</sup>, kā arī Padomes Lēmumu 2006/971/EK, 2006/972/EK, 2006/973/EK, 2006/974/EK un 2006/975/EK.
2. Fēru salās piemēro visus tiesību aktus, kas izriet no iepriekš minētajiem tiesību aktiem, tostarp tiesību aktus, ar ko izveido struktūras, kuras nepieciešamas EK Septītās pamatprogrammas īstenošanai ar pētniecības darbībām saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 169. un 171. pantu.
3. Papildus 1. punktā minētajai iesaistīšanai sadarbība var ietvert:
  - regulāras apspriedes par pētniecības politikas ievirzi un prioritātēm, kā arī plānošanu Fēru salās un Kopienā,
  - pārrunas par sadarbības perspektīvām un attīstību,
  - savlaicīgu informācijas sniegšanu par programmu un pētniecības projektu īstenošanu Fēru salās un Kopienā un par saskaņā ar šo nolīgumu veiktā darba rezultātiem,
  - kopīgas sanāksmes,
  - pētnieku, inženieru un tehniķu vizītes un apmaiņu,

---

<sup>3</sup> Dānijas valdības 2005. gada 26. septembra Apkārtraksts Nr. 126  
<https://www.retsinformation.dk/Forms/R0710.aspx?id=23119>

<sup>4</sup> OV L 391, 30.12.2006., 1.-18. lpp.

- regulārus un ilgstošus Fēru salu un Kopienas programmu vai projektu vadītāju kontaktus,
- speciālistu dalību semināros, simpozijos un darbsemināros.

## 2. PANTS

### Noteikumi Fēru salu iesaistīšanai

#### EK Septītajā pamatprogrammā

1. Fēru salu juridiskās vienības piedalās EK Septītās pamatprogrammas netiešās darbībās un Kopīgā pētniecības centra pasākumos ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādus piemēro Eiropas Savienības dalībvalstu juridiskām vienībām, saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti vai minēti I un II pielikumā. Noteikumi par priekšlikumu iesniegšanu un novērtēšanu, kā arī noteikumi piešķiruma līgumu un/vai citu līgumu piešķiršanai un slēgšanai saistībā ar Kopienas programmām, kurus piemēro Fēru salu pētniecības iestādēm, ir tādi paši kā noteikumi, kurus piemēro piešķiruma līgumiem un/vai citiem līgumiem, kas saistībā ar tām pašām programmām noslēgti ar Kopienā reģistrētām pētniecības iestādēm, ņemot vērā Kopienas un Fēru salu savstarpējās intereses.

Kopienas juridiskās vienības piedalās Fēru salu pētniecības programmās un projektos par tēmām, kas līdzvērtīgas EK Septītās pamatprogrammas tēmām, ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādus piemēro Fēru salu juridiskām vienībām, saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti I un II pielikumā. Juridiskai vienībai, kas reģistrēta citā valstī, kura iesaistīta EK Septītajā pamatprogrammā (asociēta valsts), ir tādas pašas tiesības un pienākumi saskaņā ar šo nolīgumu kā dalībvalstī reģistrētām juridiskām vienībām, ja asociētā valsts, kurā šī juridiskā vienība ir reģistrēta, ir piekritusi piešķirt Fēru salu juridiskām vienībām tādas pašas tiesības un pienākumus.

2. No šā nolīguma piemērošanas dienas katru gadu EK Septītās pamatprogrammas darbības laikā Fēru salas iemaksā finansiālu ieguldījumu Eiropas Savienības vispārējā budžetā. Fēru salu finansiālo ieguldījumu pievieno summai, ko katru gadu no Eiropas Savienības vispārējā budžeta piešķir saistību apropriācijām, lai pildītu finansiālās saistības, kas izriet no dažāda veida pasākumiem, kuri vajadzīgi EK Septītās pamatprogrammas izpildei, vadībai un darbībai. Noteikumi, kas nosaka Fēru salu finansiālā ieguldījuma aprēķināšanu un maksāšanu, ir izklāstīti III pielikumā.
3. Fēru salu pārstāvji kā novērotāji piedalās EK Septītās pamatprogrammas komitejās, kas izveidotas ar Lēmumu 1999/468/EK<sup>5</sup>. Šīs komitejas sanāk bez Fēru salu pārstāvju klātbūtnes balsošanas laikā. Fēru salām paziņos rezultātus. Šajā punktā minētā piedalīšanās notiek tādā pašā veidā kā Eiropas Savienības dalībvalstu pārstāvju piedalīšanās, tostarp informācijas saņemšanas un dokumentēšanas procedūras ir tādas pašas.

---

<sup>5</sup> OV L 184, 17.7.1999., 23.-26. lpp.



4. Fēru salu pārstāvji kā novērotāji piedalās Kopīgā pētniecības centra valdē. Šajā punktā minētā piedalīšanās notiek tādā pašā veidā kā Eiropas Savienības dalībvalstu pārstāvju piedalīšanās, tostarp informācijas saņemšanas un dokumentēšanas procedūras ir tādas pašas.
5. Ceļa izdevumus un uzturēšanās izdevumus, kas radušies Fēru salu pārstāvjiem, kuri piedalās šajā pantā minēto komiteju un struktūru sanāksmēs vai Kopienas organizētajās sanāksmēs saistībā ar EK Septītās pamatprogrammas īstenošanu, Kopiena atlīdzina uz tāda paša pamata un saskaņā ar procedūrām, kas pašlaik ir spēkā attiecībā uz Eiropas Savienības dalībvalstu pārstāvjiem.

### **3. PANTS**

#### **Sadarbības veicināšana**

1. Puses pieliks visas pūles, lai saskaņā ar tajās piemērojamiem tiesību aktiem sekmētu to pētnieku brīvu pārvietošanos un uzturēšanos, kuri piedalās šajā nolīgumā paredzētajās darbībās, un lai veicinātu to preču pārrobežu kustību, kuras paredzēts izmantot šādās darbībās.
2. Puses nodrošinās, ka naudas līdzekļu pārskaitījumus starp Kopienu un Fēru salām neapliek ar maksājumiem vai nodevām, ja minētie līdzekļi ir vajadzīgi, lai veiktu šajā nolīgumā paredzētās darbības.

## 4. PANTS

### EK un Fēru salu pētniecības komiteja

1. Izveido apvienotu komiteju ar nosaukumu "EK un Fēru salu pētniecības komiteja", kuras funkcijās ietilpst:
  - nodrošināt, novērtēt un pārskatīt šā nolīguma īstenošanu,
  - izvērtēt jebkuru pasākumu, kas varētu uzlabot un attīstīt sadarbību,
  - regulāri apspriest pētniecības politikas turpmāko ievirzi un prioritātes un pētniecības plānošanu Fēru salās un Kopienā, kā arī turpmākās sadarbības perspektīvas,
  - vajadzības gadījumā veikt šā nolīguma tehniskus grozījumus, piemērojot katras puses iekšējos apstiprināšanas procesus.
2. Komiteja pēc Fēru salu pieprasījuma var noteikt Fēru salu reģionus, kuri atbilst Padomes Regulas (EK) Nr. 1083/2006<sup>6</sup> 5. panta 1. punktā noteiktajiem kritērijiem un tādējādi var tikt atzīti par reģioniem, kuri ir tiesīgi gūt labumu no pētniecības darbībām īpašās programmas „Iespējas” darba programmā „Pētniecības potenciāls”.
3. EK un Fēru salu pētniecības komiteja, kuru veido Komisijas un Fēru salu pārstāvji, pieņem savu reglamentu.
4. EK un Fēru salu pētniecības komiteja sanāk vismaz reizi divos gados. Ārkārtas sanāksmes sasauc pēc vienas vai otras puses pieprasījuma.

## 5. PANTS

### Nobeiguma noteikumi

1. Šā nolīguma I, II, III un IV pielikums ir tā neatņemama daļa.
2. Šis nolīgums ar šo ir noslēgts uz EK Septītās pamatprogrammas atlikušo darbības termiņu. Tas stājas spēkā dienā, kad abas puses ir paziņojušas viena otram par savu procedūru pabeigšanu šim nolūkam. To provizoriski piemēro no 2010. gada 1. janvāra.

Šo nolīgumu var grozīt tikai rakstiski pēc pušu abpusējas piekrišanas. Grozījumi stāties spēkā saskaņā ar to pašu procedūru, kuru piemēro nolīgumam, ar diplomātisko kanālu starpniecību. Ikviens no pusēm var izbeigt šo nolīgumu jebkurā laikā, par to ar diplomātisko kanālu starpniecību rakstiski paziņojot 6 mēnešus iepriekš. Projektus un darbības, kas šā nolīguma izbeigšanas un/vai darbības termiņa beigšanās brīdī nav pabeigti, turpina līdz to pilnīgai pabeigšanai saskaņā ar šajā

---

<sup>6</sup> OV L 210, 31.7.2006., 25.-78. lpp.

nolīgumā izklāstītajiem nosacījumiem. Puses savstarpēji vienojas par jebkurām citām nolīguma izbeigšanas sekām.

3. Ja viena puse paziņo otrai pusei, ka tā neslēdz nolīgumu, ar šo puses savstarpēji vienojas, ka
  - Kopiena atmaksā Fēru salām to ieguldījumu Eiropas Savienības vispārējā budžetā, kas minēts 2. panta 2. punktā,
  - tomēr Kopienas ieguldītos līdzekļus saistībā ar Fēru salu juridisko vienību dalību netiešās darbībās, tostarp 2. panta 5. punktā minēto atlīdzinājumu, Kopiena atskaita no iepriekšminētā atmaksājuma,
  - projektus un darbības, kas uzsāktas saskaņā ar provizorisko piemērošanu un turpinās brīdī, kad tiek izdarīts iepriekš minētais paziņojums, turpina līdz to pabeigšanai saskaņā ar nolīgumā izklāstītajiem nosacījumiem.
4. Ja Kopiena nolemj pārskatīt EK Septīto pamatprogrammu, tā dara Fēru salām zināmu šo grozījumu precīzu saturu vienas nedēļas laikā pēc tam, kad Kopiena tos ir pieņēmusi. Ja šādi pārskata vai paplašina pētniecības programmas, Fēru salas var izbeigt šā nolīguma darbību, par to paziņojot sešus mēnešus iepriekš. Puses paziņo par jebkuru nodomu izbeigt vai pagarināt šo nolīgumu trīs mēnešu laikā pēc Kopienas lēmuma pieņemšanas.
5. Ja Kopiena pieņem jaunu daudzgadu pamatprogrammu pētniecības, tehnoloģiju attīstības un demonstrējumu pasākumu jomās, pēc jebkuras puses pieprasījuma var atkārtoti risināt sarunas par jaunu nolīgumu vai atjaunot nolīgumu ar savstarpēji saskaņotiem nosacījumiem.
6. Šo nolīgumu piemēro, no vienas puses, teritorijās, kurās piemēro Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un saskaņā ar nosacījumiem, ko paredz minētais līgums, un, no otras puses, Fēru salu teritorijā.
7. Šis nolīgums ir sagatavots divos eksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāliešu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un fāriešu valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

## **I PIELIKUMS**

### **EIROPAS SAVIENĪBAS DALĪBVALSTU UN FĒRU SALU JURIDISKO VIENĪBU DALĪBAS NOTEIKUMI**

Šajā nolīgumā „juridiska vienība” ir jebkura fiziska persona vai jebkura juridiska persona, kas izveidota atbilstīgi tās dibināšanas valsts tiesību aktiem vai atbilstīgi Kopienas tiesību aktiem, kura ir tiesību subjekts un kura ir tiesīga savā vārdā uzņemties jebkāda veida tiesības un pienākumus.

#### **I. Fēru salu juridisko vienību dalības noteikumi EK Septītās pamatprogrammas netiešās darbībās**

1. Fēru salās reģistrētu juridisko vienību dalība EK Septītās pamatprogrammas netiešās darbībās un to finansēšana notiek saskaņā ar nosacījumiem, kas "asociētām valstīm" paredzēti Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 18. decembra Regulā (EK) Nr. 1906/2006, ar ko paredz noteikumus uzņēmumu, pētniecības centru un universitāšu līdzdalībai Septītās pamatprogrammas darbībās un pētījumu rezultātu izplatīšanai (2007. līdz 2013. gads)<sup>7</sup>. Ja Kopiena paredz noteikumus Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 169. un 171. panta īstenošanai, Fēru salām ir atļauts piedalīties juridiskajās struktūrās, kas izveidotas saskaņā ar minētajiem noteikumiem, atbilstīgi likumiem, ar ko izveido šādas juridiskas struktūras.

Fēru salās reģistrētas juridiskās vienības ir tiesīgas piedalīties netiešās darbībās, pamatojoties uz Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 169. un 171. pantu, ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādi attiecas uz dalībvalstīs reģistrētām juridiskām vienībām.

Fēru salās reģistrētas juridiskās vienības ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādi attiecas uz dalībvalstīs reģistrētām juridiskām vienībām, ir tiesīgas saņemt aizdevumus, ko EIB sniedz EK Septītajā pamatprogrammā izklāstīto pētniecības mērķu atbalstam (riskā dalīšanas finanšu mehānisms).

2. Ar Fēru salu juridiskām vienībām rēķinās tāpat kā ar Eiropas Kopienas juridiskām vienībām, izvēloties attiecīgu skaitu neatkarīgu speciālistu Regulas (EK) Nr. 1906/2006 17. un 27. pantā paredzētajiem uzdevumiem saskaņā ar šajos pantos minētajiem nosacījumiem, kā arī dalībai EK Septītās pamatprogrammas dažādās grupās un padomdevējās komitejās, ņemot vērā tiem uzticētajiem uzdevumiem atbilstošas spējas un zināšanas.
3. Atbilstīgi Regulai (EK) Nr. 1906/2006 un Eiropas Kopienas Finanšu regulai piešķiruma līgumā un/vai citā līgumā, kuru Kopiena noslēgusi ar jebkuru Fēru salu juridisko vienību, lai veiktu netiešu darbību, paredz pārbaudes un revīzijas, kas jāveic Komisijai vai Eiropas Kopienas Revīzijas palātai, vai to uzdevumā. Sadarbības un abpusēju interešu garā attiecīgās Fēru salu iestādes sniegs jebkādu samērīgu un lietderīgu palīdzību, kas attiecīgajos apstākļos var būt nepieciešama, lai palīdzētu veikt šādas pārbaudes un revīzijas.

#### **II. Eiropas Savienības dalībvalstu juridisko vienību dalības noteikumi Fēru salu pētniecības programmās un projektos**

---

<sup>7</sup> OV L 391, 30.12.2006., 1.-18. lpp.

1. Lai Kopienā reģistrētas juridiskās vienības, kas izveidotas saskaņā ar kādas Eiropas Savienības dalībvalsts vai Kopienas tiesību aktiem, piedalītos Fēru salu pētniecības un attīstības programmu projektos, līdztekus var būt nepieciešama vismaz vienas Fēru salu juridiskās vienības dalība. Ja nepieciešams, priekšlikumus par šādu dalību iesniedz kopīgi ar Fēru salu juridisko(-ām) vienību(-ām).
2. Saskaņā ar 1. punktu un II pielikumu uz to Kopienā reģistrētu juridisko vienību tiesībām un pienākumiem, kuras piedalās Fēru salu pētniecības un attīstības programmu pētniecības projektos, kā arī uz piedāvājumu iesniegšanas un vērtēšanas noteikumiem un piešķiruma līgumu un/vai citu līgumu piešķiršanas un slēgšanas noteikumiem saistībā ar šādiem projektiem attiecas Fēru salu normatīvie akti un valdības norādījumi, ar ko reglamentē pētniecības un attīstības programmu darbību, kā arī attiecīgā gadījumā valsts drošības ierobežojumi, ko piemēro Fēru salu juridiskām vienībām, nodrošinot vienlīdzīgu attieksmi un ņemot vērā Fēru salu un Kopienas sadarbības specifiku šajā jomā.

Uz to Kopienā reģistrētu juridisko vienību finansēšanu, kuras piedalās Fēru salu pētniecības un attīstības programmu pētniecības projektos, attiecas Fēru salu normatīvie akti un valdības norādījumi, ar ko reglamentē pētniecības un attīstības programmu darbību, kā arī attiecīgā gadījumā valsts drošības ierobežojumi, ko piemēro tām juridiskām vienībām, kuras piedalās Fēru salu pētniecības un attīstības programmu pētniecības projektos, bet kuras nav Fēru salu juridiskās vienības. Gadījumā, ja finansējums netiek sniegts tām juridiskām vienībām, kuras nav Fēru salu juridiskās vienības, Kopienas juridiskās vienības pašas sedz savas izmaksas, tostarp projekta vispārējo vadības un administratīvo izmaksu savu relatīvo daļu.

3. Priekšlikumi pētniecībai visās jomās jāiesniedz Fēru salu Pētniecības padomei (*Granskingarráðið*).
4. Fēru salas regulāri informē Kopeņu par īstenojamām Fēru salu programmām un Kopienā reģistrētu juridisko vienību dalības iespējām.

## II PIELIKUMS

### INTELEKTUĀLĀ ĪPAŠUMA TIESĪBU PIEŠĶIRŠANAS PRINCIPI

#### I. Piemērošana

Šajā nolīgumā: terminam „intelektuālais īpašums” ir 1967. gada 14. jūlijā Stokholmā izstrādātās Konvencijas par Pasaules intelektuālā īpašuma organizācijas izveidi 2. pantā izklāstītā nozīme; „zināšanas” ir gan aizsargāti, gan neaizsargāti rezultāti, tostarp informācija, kā arī autortiesības vai tiesības, kas attiecināmas uz šādu informāciju, pēc pieteikumu iesniegšanas nolūkā saņemt patentus, dizainparaugus, augu šķirņu aizsardzības dokumentus, papildu aizsardzības sertifikātus vai līdzīgus aizsardzības veidus vai pēc to saņemšanas.

#### II. Pušu juridisko vienību intelektuālā īpašuma tiesības

1. Katra puse nodrošina, ka to otras puses juridisko vienību intelektuālā īpašuma tiesības, kuras piedalās atbilstoši šim nolīgumam veiktās darbībās, kā arī blakustiesības un pienākumi, kas izriet no šādas dalības, atbilst attiecīgajām starptautiskajām konvencijām, kuras ir piemērojamas pusēm, tostarp *TRIPS* nolīgumam (Nolīgums par intelektuālā īpašuma tiesībām, kas saistītas ar tirdzniecību, ko pārvalda Pasaules tirdzniecības organizācija), kā arī Bernes konvencijai (1971. gada Parīzes akts) un Parīzes konvencijai (1967. gada Stokholmas akts).
2. Fēru salu juridiskām vienībām, kas piedalās EK Septītās pamatprogrammas netiešā darbībā, ir tiesības un pienākumi attiecībā uz intelektuālo īpašumu saskaņā ar noteikumiem, kas izklāstīti Regulā (EK) Nr. 1906/2006 un attiecīgi ar Eiropas Kopienų noslēgtajos piešķiruma līgumos un/vai citos līgumos, un tie ir atbilstīgi 1. punktam. Ja Fēru salu juridiskās vienības piedalās EK Septītās pamatprogrammas netiešā darbībā, kas īstenota atbilstoši Eiropas Kopienų dibināšanas līguma 169. pantam, tām ir tādas pašas tiesības un pienākumi attiecībā uz intelektuālo īpašumu kā iesaistīto dalībvalstu juridiskām vienībām, kā to paredz attiecīgais Eiropas Parlamenta un Padomes lēmums un attiecīgi ar Eiropas Kopienų noslēgtais piešķiruma līgums un/vai cits līgums, un tie ir atbilstīgi 1. punktam.
3. Kopienų juridiskām vienībām, kas piedalās Fēru salu pētniecības programmās vai projektos, ir tādas pašas tiesības un pienākumi attiecībā uz intelektuālo īpašumu kā Fēru salās reģistrētām juridiskām vienībām, kuras piedalās šādās pētniecības programmās vai projektos, un tie ir atbilstīgi 1. punktam.

#### III. Pušu intelektuālā īpašuma tiesības

1. Ja vien puses nav īpaši vienojušās citādi, uz zināšanām, ko puses radījušas, veicot darbības saskaņā ar šā nolīguma 1. panta 3. punktu, attiecas šādi noteikumi:
  - a) puse, kas rada šādas zināšanas, ir minēto zināšanu īpašniece. Ja nevar noteikt, cik daudz darba katra puse attiecīgi ieguldījusi, pusēm ir kopīpašuma tiesības uz šīm zināšanām;
  - b) puse, kurai ir īpašuma tiesības uz minētajām zināšanām, piešķir otrai pusei piekļuves tiesības šīm zināšanām šā nolīguma 1. panta 3. punktā minēto darbību veikšanai. Šādas piekļuves tiesības piešķir bez atlīdzības.

2. Ja vien puses nav īpaši vienojušās citādi, uz pušu zinātniskiem rakstiem attiecas šādi noteikumi:
- a) ja viena puse žurnālos, rakstos, pārskatos, grāmatās, tostarp ar video materiālu un programmatūru starpniecību, publicē zinātniskus un tehniskus datus, informāciju un rezultātus, kas izriet no darbībām vai ir saistīti ar darbībām, kas veiktas atbilstoši šim nolīgumam, tad otrai pusei piešķir vispasaules neekskluzīvu, neatsaucamu, bezmaksas licenci, kas ļauj tulkot, pavairot, adaptēt, pārraidīt un publiski izplatīt šādus darbus;
  - b) uz visiem ar autortiesībām aizsargāto datu un informācijas eksemplāriem, kurus paredzēts izplatīt publiski un kuri sagatavoti atbilstīgi šai iedaļai, norāda darba autora(-u) vārdu(-us), ja vien autors no tā nav nepārprotami atteicies. Tajos jābūt arī skaidri redzamam apliecinājumam par pušu kopīgu atbalstu.
3. Ja vien puses nav īpaši vienojušās citādi, uz pušu neizpaužamo informāciju attiecas šādi noteikumi:
- a) darot zināmu otrai pusei informāciju, kas attiecas uz darbībām, kuras veiktas atbilstoši šim nolīgumam, katra puse nosaka to informāciju, kuru tā vēlas saglabāt kā neizpaužamu;
  - b) šādu informāciju saņēmusī puse var uz savu atbildību šādu neizpaužamu informāciju nodot tās pārziņā esošām struktūrām vai personām konkrētos šā nolīguma īstenošanas nolūkos;
  - c) informāciju saņēmusī puse šādu neizpaužamu informāciju var izplatīt plašāk, nekā minēts b) apakšpunktā, tikai pēc neizpaužamu informāciju sniegušās puses iepriekšējas rakstiskas atļaujas saņemšanas. Puses sadarbojas, izstrādājot iepriekšējas rakstiskas atļaujas pieprasīšanas un saņemšanas procedūras, lai varētu plašāk izplatīt šādu informāciju, un katra puse sniegs šādu apstiprinājumu tādā apjomā, kādu pieļauj tās iekšpolitika, noteikumi un tiesību akti;
  - d) neizpaužama informācija, kas nav dokumentāra, un cita konfidenciāla informācija, kas sniegta semināros un citās sanāksmēs, kuras organizētas pušu pārstāvjiem saistībā ar šo nolīgumu, vai informācija, kas saistīta ar personāla nodarbināšanu, iekārtu izmantošanu vai netiešām darbībām, ir uzskatāma par konfidenciālu, ja šādas neizpaužamas vai citas konfidenciālas vai iekšējas informācijas saņēmējs atbilstīgi a) apakšpunktam tika informēts par saņemtās informācijas konfidencialitāti laikā, kad informācija tika nodota;
  - e) puses apņemas pielikt visas pūles, lai nodrošinātu, ka neizpaužama informācija, ko tās saņēmušas atbilstoši a) un c) apakšpunktam, tiek kontrolēta atbilstoši šeit noteiktajam. Ja kāda no pusēm uzzina, ka tā nespēs vai varētu nespēt ievērot neizplatīšanas noteikumus, kas izklāstīti a) un c) apakšpunktā, tā nekavējoties informē otru pusi. Puses pēc tam apspriežas, lai vienotos par atbilstīgu rīcību.

### III PIELIKUMS

## NOTEIKUMI ATTIECĪBĀ UZ FĒRU SALU FINANSIĀLO IEGULDĪJUMU EK SEPTĪTAJĀ PAMATPROGRAMMĀ

### I. Fēru salu finansiālā ieguldījuma aprēķināšana

1. Fēru salu finansiālo ieguldījumu EK Septītajā pamatprogrammā nosaka katru gadu proporcionāli un papildus summai, kas katru gadu Eiropas Savienības vispārējā budžetā paredzēta saistību apropriācijām, kuras vajadzīgas EK Septītās pamatprogrammas īstenošanai, pārvaldībai un darbībai, saskaņā ar Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam, un Komisijas 2002. gada 23. decembra Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2342/2002, ar ko paredz īstenošanas kārtību Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulai (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002.
2. Proporcionalitātes koeficientu, kas nosaka Fēru salu ieguldījumu, iegūst, nosakot attiecību starp Fēru salu iekšzemes kopproduktu atbilstoši tirgus cenām un Eiropas Savienības dalībvalstu iekšzemes kopproduktu summu atbilstoši tirgus cenām. Šo attiecību dalībvalstīm aprēķina, pamatojoties uz jaunākajiem Eiropas Kopienų Statistikas biroja (*Eurostat*) statistikas datiem, kas attiecas uz to pašu gadu un ir pieejami Eiropas Savienības provizoriskā budžeta projekta publicēšanas laikā, un Fēru salām — pamatojoties uz jaunākajiem Fēru salu Nacionālās statistikas iestādes (*Hagstova Føroya*) statistikas datiem, kas attiecas uz to pašu gadu un ir pieejami Eiropas Savienības provizoriskā budžeta projekta publicēšanas laikā.
3. Komisija pēc iespējas drīz un ne vēlāk kā 1. septembrī katru gadu pirms attiecīgā finanšu gada paziņo Fēru salām šādu informāciju kopā ar attiecīgiem pamatojuma dokumentiem:
  - saistību apropriāciju summu Eiropas Savienības provizoriskā budžeta projekta izdevumu tāmē, kas atbilst EK Septītajai pamatprogrammai,
  - aprēķināto ieguldījumu summu no provizoriskā budžeta projekta, kas atbilst Fēru salu dalībai EK Septītajā pamatprogrammā saskaņā ar 1., 2. un 3. punktu.

Tiklīdz vispārējais budžets ir pieņemts galīgā variantā, Komisija paziņo Fēru salām pirmajā daļā minētās galīgās summas izdevumu tāmē, kas atbilst Fēru salu dalībai.

### II. Fēru salu finansiālā ieguldījuma maksājumi

1. Komisija ne vēlāk kā katra finanšu gada janvārī un jūnijā izdod Fēru salām uzaicinājumu veikt iemaksu atbilstoši to ieguldījumam saskaņā ar šo nolīgumu. Šie uzaicinājumi veikt iemaksu paredz šādus maksājumus.

Fēru salu ieguldījuma sešas divpadsmitdaļas ne vēlāk kā 30 dienas pēc uzaicinājuma veikt iemaksu saņemšanas. Tomēr sešas divpadsmitdaļas, ko iemaksā ne vēlāk kā 30 dienas pēc janvārī izdotā uzaicinājuma saņemšanas, aprēķina, pamatojoties uz summu, kas ir norādīta provizoriskā budžeta projekta ieņēmumu tāmē: šādi iemaksātas summas regularizē kopā ar sešu divpadsmitdaļu maksājumu ne vēlāk kā 30 dienas pēc tam, kad saņemts uzaicinājums veikt iemaksu, kurš izdots vēlākais jūnijā.



Pirmajam šā nolīguma īstenošanas gadam Komisija pirmo uzaicinājumu veikt iemaksu izdod 30 dienu laikā pēc nolīguma provizoriskās piemērošanas. Ja šis uzaicinājums veikt iemaksu tiek izdots pēc 15. jūnija, tas paredz, ka Fēru salu ieguldījuma divpadsmit divpadsmitdaļu iemaksa, kas aprēķināta, pamatojoties uz summu, kura ir norādīta budžeta ieņēmumu tāmē, jāveic 30 dienu laikā.

2. Fēru salu ieguldījumu izsaka un iemaksā euro. Fēru salu maksājumu kreditē Kopienas programmām kā budžeta ieņēmumus, kas iekļauti attiecīgajā budžeta pozīcijā Eiropas Savienības vispārējā budžeta ieņēmumu tāmē. Uz apropriāciju pārvaldību attiecas Finanšu regula, kas piemērojama Eiropas Savienības vispārējam budžetam.
3. Fēru salas iemaksā savu ieguldījumu saskaņā ar šo nolīgumu atbilstoši 1. punktā noteiktajam grafikam. Par jebkuru ieguldījuma maksājuma kavējumu no dienas, kad beidzies iemaksas termiņš, Fēru salām ir jāmaksā soda procenti par nenomaksāto summu. Procentu likme par debitoru parādiem, kas nav samaksāti termiņā, ir likme, ko Eiropas Centrālā banka piemēro savām kapitāla refinansēšanas operācijām, kas publicēta *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša C* sērijā un kas ir spēkā tā mēneša pirmajā kalendārajā dienā, kurā ir atmaksas termiņš, palielinot šo likmi par pusotru procenta punktu.

Gadījumā, ja ieguldījuma maksājuma kavējums ir tāds, ka tas var nopietni apdraudēt programmas īstenošanu un pārvaldību, Komisija apturēs Fēru salu dalību programmā attiecīgajā finanšu gadā, ja maksājums netiks iemaksāts 20 darbdienu laikā pēc oficiālas atgādinājuma vēstules nosūtīšanas Fēru salām, neskarot Kopienas saistības saskaņā ar piešķirtuma līgumiem un/vai citiem līgumiem, kas jau noslēgti attiecībā uz atsevišķu netiešo darbību īstenošanu.

4. Vēlākais tā gada 31. maijā, kas seko finanšu gadam, informācijas nolūkos sagatavo un nosūta Fēru salām paziņojumu par apropriācijām EK Septītajai pamatprogrammai attiecīgajam finanšu gadam atbilstīgi Kopienas ieņēmumu un izdevumu pārskata paraugam.
5. Komisija, slēdzot katra finanšu gada kontus un ņemot vērā ieņēmumu un izdevumu pārskata veidošanas sistēmu, noteiktā kārtībā regularizē kontus saistībā ar Fēru salu dalību. Šādā regularizācijā ņem vērā labojumus, kas veikti, pārņemot, anulējot, pārnesot, atbrīvojot vai papildinot un grozot budžetu finanšu gada laikā. Šādu regularizāciju veic otrā maksājuma laikā nākamajam finanšu gadam un 2014. gada jūlijā pēdējam finanšu gadam. Turpmāku regularizāciju veic katru gadu līdz 2016. gada jūlijam.

## IV PIELIKUMS

### ŠAJĀ NOLĪGUMĀ IETVERTO KOPIENAS PROGRAMMU FĒRU SALU DALĪBNIKU FINANŠU KONTROLE

#### I. Tieša saziņa

Komisija tieši sazinās ar Fēru salās reģistrētiem EK Septītās pamatprogrammas dalībniekiem un to apakšuzņēmējiem. Tie var iesniegt tieši Komisijai visu attiecīgo informāciju un dokumentāciju, kas iesniedzama, pamatojoties uz šajā nolīgumā minētajiem tiesību aktiem un piešķiruma līgumiem un/vai citiem līgumiem, kas noslēgti to īstenošanas nolūkā.

#### II. Revīzijas

1. Saskaņā ar Padomes Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002<sup>8</sup> par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam, un Komisijas Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2342/2002<sup>9</sup>, ar ko paredz īstenošanas kārtību Padomes Regulai (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam, un citiem noteikumiem, kas minēti šajā nolīgumā, piešķiruma līgumos un/vai citos līgumos, kas noslēgti ar Fēru salās reģistrētiem programmas dalībniekiem, var paredzēt, ka Komisijas pārstāvji vai citas Komisijas pilnvarotas personas, tostarp *OLAF* pārstāvji, jebkurā laikā dalībnieku un to apakšuzņēmēju telpās var veikt zinātniskas, finanšu, tehnoloģiskas vai citas revīzijas.
2. Komisijas pārstāvjiem, Revīzijas palātai un Komisijas pilnvarotām personām, tostarp *OLAF* pārstāvjiem, tiek nodrošināta piekļuve objektiem, darbiem un dokumentiem, kā arī visai informācijai, kas vajadzīga, lai veiktu šādas revīzijas, tostarp elektroniskā formātā, šīs piekļuves tiesības skaidri iekļaujot piešķiruma līgumos un/vai citos līgumos, kas noslēgti ar Fēru salu dalībniekiem, lai īstenotu šajā nolīgumā minētos tiesību aktus.
3. Saskaņā ar attiecīgajos piešķiruma līgumos un/vai citos līgumos iekļautajiem noteikumiem revīzijas var veikt pēc EK Septītās pamatprogrammas vai šā nolīguma darbības termiņa beigām.
4. Fēru salu valdības izraudzīto kompetento Fēru salu iestādi iepriekš informē par Fēru salu teritorijā veicamām revīzijām. Šāds paziņojums nav tiesisks priekšnoteikums minēto revīziju veikšanai.

#### III. Pārbaudes uz vietas

1. Saskaņā ar šo nolīgumu Komisija, tostarp *OLAF* pārstāvji, ir pilnvarota veikt pārbaudes uz vietas un inspekcijas Fēru salu dalībnieku un to apakšuzņēmēju telpās saskaņā ar Padomes Regulā (*Euratom*, EK) Nr. 2185/96<sup>10</sup> izklāstītajiem noteikumiem.
2. Pārbaudes uz vietas un inspekcijas sagatavo un veic Komisija ciešā sadarbībā ar Nacionālo revīzijas biroju (*Landsgrannskoðanin*). To pietiekamu laiku iepriekš

---

<sup>8</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1.-48. lpp.

<sup>9</sup> OV L 357, 31.12.2002., 1.-71. lpp.

<sup>10</sup> OV L 292, 15.11.1996., 2. lpp.

informē par pārbaužu un inspekciju objektu, mērķi un tiesisko pamatojumu, lai tas varētu sniegt palīdzību. Šai nolūkā Fēru salu kompetento iestāžu ierēdņi var piedalīties pārbaudēs uz vietas un inspekcijās.

3. Ja attiecīgās Fēru salu iestādes vēlas, tad tās var veikt pārbaudes uz vietas un inspekcijas kopā ar Komisiju.
4. Ja EK Septītās pamatprogrammas dalībnieki nepiekrīt pārbaudei uz vietas vai inspekcijai, Fēru salu iestādes, rīkojoties saskaņā ar valsts tiesību aktiem, palīdz Komisijas inspektoriem tiktāl, ciktāl pamatoti vajadzīgs, lai viņi varētu izpildīt savu pienākumu veikt pārbaudi uz vietas vai inspekciju.
5. Komisija iespējami drīz ziņo Fēru salu kompetentajai iestādei par pārbaudē uz vietas vai inspekcijas gaitā konstatētu faktu vai aizdomām saistībā ar pārkāpumiem. Jebkurā gadījumā Komisijai jāinformē iepriekšminētā iestāde par šādu pārbaužu un inspekciju rezultātu.

#### **IV. Informācija un konsultācijas**

1. Lai pienācīgi īstenotu šo pielikumu, Fēru salu un Kopienas kompetentās iestādes regulāri apmainās ar informāciju, izņemot gadījumus, kad tas ir aizliegts vai nav atļauts nacionālajos tiesību aktos, un pēc vienas puses pieprasījuma veic konsultācijas.
2. Fēru salu kompetentās iestādes pamatotā termiņā informē Komisiju par faktu vai aizdomām saistībā ar pārkāpumu, kas konstatēts šajā nolīgumā minēto tiesību aktu piemērošanai noslēgto piešķiruma līgumu un/vai citu līgumu slēgšanā un īstenošanā.

#### **V. Konfidencialitāte**

Uz paziņoto vai citādi saskaņā ar šo pielikumu iegūto informāciju attiecas pienākums glabāt dienesta noslēpumu, un tā aizsargājama tāpat, kā tamlīdzīgu informāciju aizsargā Fēru salu likumi un atbilstīgie noteikumi, kas attiecas uz Kopienas iestādēm. Šādu informāciju drīkst izpaust tikai tādām personām Kopienas iestādēs vai dalībvalstīs, vai Fēru salās, kuru amata pienākumu pildīšanai likumīgi nepieciešams zināt šādu informāciju, kā arī to drīkst izmantot tikai, lai nodrošinātu pušu finansiālo interešu efektīvu aizsardzību.

#### **VI. Administratīvie pasākumi un sodi**

Neskarot Fēru salu krimināllikuma piemērošanu, administratīvos pasākumus un sodus var uzlikt Komisija saskaņā ar Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 un (EK, *Euratom*) Nr. 2342/2002 un Padomes 1995. gada 18. decembra Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2988/95 par Eiropas Kopienas finansiālo interešu aizsardzību<sup>11</sup>.

#### **VII. Atgūšana un izpildes nodrošināšana**

Lēmumi, kurus Komisija pieņēmusi saistībā ar EK Septīto pamatprogrammu šā nolīguma darbības jomā un kuri uzliek finansiālas saistības personām, kuras nav valstis, ir izpildāmi Fēru salās, piemērojot Fēru salu tiesas civilprocedūru. Attiecīgie noteikumi par izpildes nodrošināšanu ir iekļauti piešķiruma līgumos ar Fēru salu dalībniekiem. Fēru salu valdības

---

<sup>11</sup> OV L 312, 23.12.1995., 1.-4. lpp.

izraudzītās iestādes izpildes prasību iesniedz Fēru salu tiesā, neveicot citu kontroli kā vien akta autentiskuma pārbaudi, un par to informē Komisiju. Izpildes nodrošināšana notiek saskaņā ar Fēru salu procesuālajām tiesībām. Izpildes nodrošināšanas lēmuma likumību kontrolē Eiropas Kopienu Tiesa. Eiropas Kopienu Tiesas spriedumi saskaņā ar šķīrējtiesas klauzulu piešķiruma līgumā un/vai citā līgumā saistībā ar EK Septīto pamatprogrammu ir izpildāmi ar tādiem pašiem noteikumiem.

## TIESĪBU AKTA FINANŠU PĀRSKATS

### 1. PRIEKŠLIKUMA NOSAUKUMS

Priekšlikums Padomes lēmumam par to, lai Eiropas Kopienas vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Fēru salu valdību par zinātnisku un tehnoloģisku sadarbību, ar ko Fēru salas iesaista Eiropas Kopienas Septītajā pamatprogrammā pētniecībai, tehnoloģiju attīstībai un demonstrējumu pasākumiem (2007. līdz 2013. gads)

### 2. *ABM/ABB* (BUDŽETA LĪDZEKĻU VADĪBA VAI SADALE PA DARBĪBAS JOMĀM)

Politikas stratēģija un koordinēšana, jo īpaši attiecībā uz šādiem ģenerāldirektorātiem: RTD, JRC, ENTR, INFSO un TREN.

### 3. BUDŽETA POZĪCIJAS

3.1. Budžeta pozīcijas (darbības pozīcijas un atbilstīgā tehniskā un administratīvā atbalsta pozīcijas (*ex BA* pozīcijas)), norādot nosaukumu

- Fēru salu dalība

Nodaļa 6013 (ieņēmumi), panti 10.0202, 02.0403, 06.0604, 08.2204, 09.0402 (Sadaļa 1a))

Fēru salu ieguldījums EK Septītās pamatprogrammas budžetā būs proporcionāls tās IKP salīdzinājumā ar 27 Eiropas Savienības dalībvalstu IKP. To sadalīs dažādām EK Septītās pamatprogrammas īpašajām programmām proporcionāli to budžetam.

- Fēru salu juridisko vienību dalību netiešās darbībās, kā arī izmaksas saistībā ar nolīguma īstenošanu (darbsemināri, semināri, sanāksmes u.c.) ietvers EK Septītās pamatprogrammas īpašo programmu attiecīgajās budžeta pozīcijās (08.010503).

3.2. Darbības un finansiālās ietekmes ilgums

Šis nolīgums stājas spēkā no tā parakstīšanas dienas uz EK Septītās pamatprogrammas atlikušo termiņu. Jebkura no pusēm to var izbeigt jebkurā laikā, sešus mēnešus iepriekš par to paziņojot otrai pusei.

3.3. Budžeta informācija (*vajadzības gadījumā pievienot papildu rindas*)

<b>Budžeta pozīcija</b>	<b>Izdevumu veids</b>		<b>Jauns</b>	<b>EBTA iemaksa</b>	<b>Kandidātvalstu iemaksas</b>	<b>Finanšu plāna pozīcija</b>
08 01.05.03	Fakult.	Nedif. <sup>12</sup>	NĒ	JĀ	JĀ	1a)

---

<sup>12</sup> Nediferencētās apropriācijas.

#### 4. RESURSU KOPSAVILKUMS

##### 4.1. Finanšu resursi

##### 4.1.1. Saistību apropriāciju (SA) un maksājumu apropriāciju (MA) kopsavilkums

miljonos EUR (3 zīmes aiz komata)

Izdevumu veids	Iedaļa Nr.		Gads 2010	2011	2012	2013	n+4	N+5 un turpmākie gadi	Kopā
----------------	------------	--	--------------	------	------	------	-----	-----------------------	------

##### Darbības izdevumi<sup>13</sup>

Saistību apropriācijas (SA)	8.1.	a	0	0	0	0			0
Maksājumu apropriācijas (MA)		b	0	0	0	0			0

##### Pamatsummā ietvertie administratīvie izdevumi<sup>14</sup>

Tehniskais un administratīvais atbalsts (nedif.)	8.2.4.	c	0,117	0,117	0,117	0,117			0,468
--	--------	---	-------	-------	-------	-------	--	--	-------

##### PAMATSUMMAS KOPAPJOMS

Saistību apropriācijas		a+c	0,117	0,117	0,117	0,117			0,468
Maksājumu apropriācijas		b+c	0,117	0,117	0,117	0,117			0,468

##### Pamatsummā neietvertie administratīvie izdevumi<sup>15</sup>

<sup>13</sup> Izdevumi, kas nav ietverti attiecīgās xx. sadaļas xx 01. nodaļā.

<sup>14</sup> Izdevumi, kas ietverti xx. sadaļas xx 01 04. pantā.

<sup>15</sup> Izdevumi, kas ietverti xx 01. nodaļā, izņemot xx 01 04. vai xx 01 05. pantu.

Cilvēkresursu izmaksas un saistītie izdevumi (nedif.)	8.2.5.	d	0	0	0	0			0
Pamatsummā neietvertās administratīvās izmaksas, izņemot cilvēkresursu izmaksas un saistītos izdevumus (nedif.)	8.2.6.	e	0	0	0	0			0

### Kopējās orientējošās izmaksas

<b>KOPĀ — SA, ieskaitot cilvēkresursu izmaksas</b>	a+c +d+ e	0,117	0,117	0,117	0,117			0,468
<b>KOPĀ — MA, ieskaitot cilvēkresursu izmaksas</b>	b+c +d+ e	0,117	0,117	0,117	0,117			0,468

### Ziņas par līdzfinansējumu

Līdzfinansējums nav nepieciešams

4.1.2. Saderība ar finanšu plānojumu

Priekšlikums ir saderīgs ar pašreizējo finanšu plānojumu

Pieņemot priekšlikumu, jāpārplāno attiecīgā pozīcija finanšu plānā

Pieņemot priekšlikumu, var būt jāpiemēro Iestāžu nolīguma noteikumi<sup>16</sup> (par elastības fondu vai finanšu plāna pārskatīšanu)

4.1.3. Finansiālā ietekme uz ieņēmumiem

Priekšlikums finansiāli neietekmē ieņēmumus

Priekšlikumam ir finansiāla ietekme uz ieņēmumiem, un tā ir šāda:

***Piezīme. Visas ziņas un apsvērumi par ietekmes aprēķināšanas metodi jānorāda atsevišķā pielikumā.***

Budžeta pozīcija	Ieņēmumi*	Pirms darbības [Gads n-1]						
		2010	2011	2012	2013	-	Kopā	
	<i>a) nominālie ieņēmumi</i>	0	0,927	1,065	1,193	1,324	-	4,509

<sup>16</sup> Skatīt Iestāžu nolīguma 19. un 24. punktu.



6013	b) ieņēmumu izmaiņas	Δ				-	
------	----------------------	---	--	--	--	---	--

\*paredzami ieņēmumi

miljonos EUR (1 zīme aiz komata)

#### **4.2. Cilvēkresursi, izteikti ar pilna laika ekvivalentu, FTE (arī ierēdņi, pagaidu darbinieki un ārstata darbinieki) — sīkāk skatīt 8.2.1. punktā**

Pašreizējo cilvēkresursu izmantošana. Komisija nepieprasa papildu cilvēkresursus nolīguma īstenošanai.

### **5. RAKSTUROJUMS UN MĒRĶI**

**Priekšlikuma konteksts jāizklāsta paskaidrojuma rakstā. Šajā tiesību akta finanšu pārskata punktā jāiekļauj šāda papildinformācija.**

#### **5.1. Īstermiņa vai ilgtermiņa vajadzības**

Šis lēmums ļaus abām pusēm pilnveidot un intensificēt sadarbību kopīgo zinātnisko un tehnoloģisko interešu jomās.

#### **5.2. Pievienotā vērtība, ko rada Kopienas iesaistīšanās, priekšlikuma saskaņība ar citiem finanšu instrumentiem un iespējamā sinerģija**

Nolīguma pamatā ir savstarpēja izdevīguma princips, abpusējas iespējas piedalīties otras puses programmās un darbībās saistībā ar nolīguma mērķi, diskriminācijas aizlieguma princips, intelektuālā īpašuma efektīva aizsardzība un intelektuālā īpašuma tiesību taisnīga sadale. Turklāt priekšlikums atbilst Kopienas administratīvajiem izdevumiem, kuri ir paredzēti speciālistu un ES ierēdņu komandējumiem, darbsemināru, semināru un sanāksmju rīkošanai Eiropas Kopienā un Fēru salās.

#### **5.3. Priekšlikuma mērķi, sagaidāmie rezultāti un atbilstīgie ABM rādītāji**

Galvenais mērķis ir veicināt Eiropas Kopienas un Fēru salu sadarbību jomās, kas iekļautas pētniecības un tehnoloģiju attīstības pamatprogrammā.

Nolīgums paredzēts, lai Kopiena un Fēru salas, pamatojoties uz savstarpēja izdevīguma principu, varētu gūt labumu no panākumiem zinātnes un tehnikas jomā, kurus tās sasniegušas savās attiecīgajās pētniecības programmās, šim nolūkam Fēru salu zinātnieku aprindām un Fēru salu nozares pārstāvjiem piedaloties Kopienas pētniecības projektos un Kopienā reģistrētām juridiskām vienībām neatkarīgi, bez finansējuma piedaloties Fēru salu projektos.

No sadarbības tiešas un netiešas ietekmes ieguvēji Eiropas Kopienā un Fēru salās būs zinātnieku aprindas, attiecīgās nozares un sabiedrība kopumā.

#### 5.4. Īstenošanas metode (orientējoši)

Norādīt darbības īstenošanai izvēlēto metodi<sup>17</sup>.

X Pārvalda centralizēti

X Pārvaldību īsteno tieši, to veic Komisija

Pārvaldību īsteno netieši, atbildību deleģējot

izpildaģentūrām

Kopienu izveidotām iestādēm Finanšu regulas 185. panta nozīmē

dalībvalstu publiskā sektora iestādēm vai tām struktūrām, kuras pilda publisko pasūtījumu

*Pārvalda daļēti* vai decentralizēti

kopā ar dalībvalstīm

kopā ar trešām valstīm

*Pārvalda kopā ar starptautiskām organizācijām (precizēt)*

Attiecīgas *piezīmes*:

#### 6. UZRAUDZĪBA UN NOVĒRTĒŠANA

Sadarbības nolīgumu regulāri novērtēs attiecīgie Komisijas dienesti.

Novērtējumā iekļaus:

a. pieejamās informācijas apkopojumu, pamatojoties uz pamatprogrammas īpašo programmu datiem;

b. darbības vispārīgu novērtējumu, Komisijas dienestiem novērtējot visus saskaņā ar šo nolīgumu īstenotos sadarbības pasākumus.

#### 7. KRĀPŠANAS APKAROŠANAS PASĀKUMI

Ja pamatprogrammas īstenošanai būs jāpieaicina ārēji izpildītāji vai jāveic finanšu iemaksas trešām pusēm, Komisija vajadzības gadījumā veiks finanšu revīzijas, jo īpaši, ja tai būs pamats apšaubīt reālo darbu, kas veikts vai izklāstīts ziņojumos par veiktajiem pasākumiem.

Kopienas finanšu revīzijas veiks vai nu tās personāls, vai grāmatvedības speciālisti, kas apstiprināti saskaņā ar revidējamās puses tiesību aktiem. Kopiena minētos speciālistus

---

<sup>17</sup> Ja metodes ir vairākas, sniegt papildu informāciju šā punkta iedaļā „Piezīmes”.

izvēlēsies brīvi, tomēr izvairoties no interešu konflikta rašanās riska, uz ko tai varētu norādīt revidējamā puse.

Turklāt, veicot pētniecības darbības, Komisija nodrošinās Eiropas Kopienu finansiālo interešu aizsardzību, veicot efektīvas pārbaudes un piemērojot preventīvus un proporcionālus pasākumus un sodus gadījumos, kad tiks atklāti pārkāpumi.

Lai īstenotu šo mērķi, visos līgumos, kas tiek izmantoti pamatprogrammas īstenošanai, tiks iekļauti noteikumi par pārbaudēm, pasākumiem un sodiem, atsaucoties uz Regulām Nr. 2988/95, 2185/96, 1073/99 un 1074/99.

Jo īpaši līgumos būs jānodrošina šādi aspekti:

- īpašu līguma punktu iekļaušana EK finansiālo interešu aizsardzībai, veicot pārbaudes un kontroli saistībā ar veikto darbu;
- administratīvo pārbažu veikšana kā daļa no krāpšanas apkarošanas pasākumiem atbilstīgi Regulām Nr. 2185/96, Nr. 1073/1999 un Nr. 1074/1999;
- administratīvo sodu piemērošana par visiem līgumu īstenošanā tīši vai netīši izdarītiem pārkāpumiem atbilstīgi Pamatregulai Nr. 2988/95, tostarp iekļaušana melnajā sarakstā;
- tas, ka pārkāpumu un krāpšanas gadījumā stāsies spēkā iespējamie atgūšanas rīkojumi atbilstīgi EK līguma 256. pantam.

Turklāt kā parastus pasākumus Pētniecības ĢD atbildīgie darbinieki īstenos zinātnisko un budžeta aspektu iekšējās revīzijas un kontroles programmu; iekšējo revīziju veiks Pētniecības ĢD Iekšējās revīzijas nodaļa; šī nodaļa un Eiropas Savienības Revīzijas palāta veiks vietējās pārbaudes.

## 8. ZIŅAS PAR RESURSIEM

### 8.1. Priekšlikuma mērķi un to sasniegšanas izmaksas **Nepiemēro**

*Saistību apropriācijas miljonos EUR (3 zīmes aiz komata)*

Mērķi, darbības un rezultāti	Rezultāta veids	Vidējās izmaksas	Gads n		Gads n + 1		Gads n + 2		Gads n + 3		Gads n + 4		Gads n+5 un turpmākie gadi		KOPĀ	
			Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas	Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas	Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas	Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas	Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas	Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas	Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas
DARBĪBAS MĒRĶIS Nr. 1 <sup>18</sup>																
<b>Darbība Nr. 1.....</b>																
Rezultāts Nr. 1																
Rezultāts Nr. 2																
<b>Darbība Nr. 2.....</b>																
Rezultāts Nr. 1																
Starpsumma (mērķis Nr. 1)																
DARBĪBAS MĒRĶIS Nr. 2																
<b>Darbība Nr. 1.....</b>																

<sup>18</sup> Saskaņā ar aprakstu 5.3. punktā.

Rezultāts Nr. 1																
Starpsumma (mērķis Nr. 2)																
DARBĪBAS MĒRĶIS Nr. n																
Starpsumma (mērķis Nr. n)																
<b>KOPĀ IZMAKSAS</b> —																

## 8.2. Administratīvie izdevumi

### 8.2.1. Cilvēkresursu daudzums un veidi

#### Pašreizējo cilvēkresursu izmantošana

Amata veids		Personāls, kas iesaistāms darbības pārvaldībā, izmantojot esošos un/vai papildu resursus ( <b>amata vietu skaits/pilna laika ekvivalents</b> )					
		2010	Gads n + 1	Gads n + 2	Gads n + 3	Gads n + 4	Gads n + 5
Ierēdņi vai pagaidu darbinieki <sup>19</sup> (XX 01 01)	A*/AD						
	B*, C*/AST						
Personāls, ko finansē <sup>20</sup> atbilstoši XX 01 02. pantam							
Pārējais personāls, ko finansē <sup>21</sup> atbilstīgi XX 01 04/05. pantam							
<b>KOPĀ</b>							

### 8.2.2. No darbības izrietošie uzdevumi

Nolīguma pārvaldībā ietilps ES un Fēru salu speciālistu komandējumi un sanāksmju apmeklēšana Briselē un Fēru salās.

### 8.2.3. Cilvēkresursu plānošana (štatā)

*(Ja izvēlas vairākas iespējas, jānorāda amata vietu skaits saistībā ar katru no tām)*

- Amata vietas, kas patlaban iedalītas programmas pārvaldības vajadzībām, jāaizstāj ar citām vai jāpagarina termiņš, uz kādu tās iedalītas
- Amata vietas iedalītas saskaņā ar gada stratēģiskās plānošanas (GSP) un provizoriskā budžeta projekta (PBP) procedūru gadam n
- Amata vietas jāpieprasa nākamajā GSP/PBP procedūras ciklā

<sup>19</sup> Atbilstīgās izmaksas NAV ietvertas pamatsummā.

<sup>20</sup> Atbilstīgās izmaksas NAV ietvertas pamatsummā.

<sup>21</sup> Atbilstīgās izmaksas ir ietvertas pamatsummā.

- Amata vietas jāiedala, pārgrupējot resursus attiecīgajā dienestā (iekšējā pārgrupēšana)
- Amata vietas nepieciešamas gadā n, bet nav iedalītas saskaņā ar GSP/PBP procedūru attiecīgajam gadam

8.2.4. Citi administratīvie izdevumi, kas ir ietverti pamatsummā  
(08 01 04/05 — administratīvās pārvaldes izdevumi)

miljonos EUR (3 zīmes aiz komata)

Budžeta pozīcija (numurs un nosaukums)	2010	2011	2012	2013	Gads n+4	Gads n + 5 un turpmākie gadi	KOPĀ
<b>1. Tehniskais un administratīvais atbalsts (ietverot attiecīgās personāla izmaksas)</b>							
Izpildaģentūras <sup>22</sup>							
Cita veida tehniskais un administratīvais atbalsts	0,117	0,117	0,117	0,117			0,468
<i>iekšējais (intra muros)</i>							
<i>ārējais (extra muros)</i>							
<b>Tehniskais un administratīvais atbalsts (kopā)</b>	0,117	0,117	0,117	0,117			0,468

8.2.5. Cilvēkresursu izmaksas un saistītie izdevumi, kas nav ietverti pamatsummā

miljonos EUR (3 zīmes aiz komata)

Cilvēkresursu veids	2010	Gads n+1	Gads n+2	Gads n+3	Gads n+4	Gads n + 5 un turpmākie gadi
Ierēdņi un pagaidu darbinieki (08 01 01)						
Personāls, ko finansē atbilstīgi XX 01 02. pantam (palīgpersonāls, valsts norīkotie eksperti, līgumpersonāls u.c.) (norādīt budžeta pozīciju)						

<sup>22</sup> Norādīt katrai izpildaģentūrai atbilstīgo tiesību akta finanšu pārskatu.



<b>Kopā — cilvēkresursu izmaksas un saistītie izdevumi (NAV ietverti pamatsummā)</b>							
--	--	--	--	--	--	--	--

Aprēķins — *ierēdņi un pagaidu darbinieki (EUR 122,00 gadā ierēdņiem)*

*Vajadzības gadījumā skatīt 8.2.1. punktu*

Aprēķins — *personāls, ko finansē atbilstīgi XX 01 02. pantam*

*Vajadzības gadījumā skatīt 8.2.1. punktu*

8.2.6. Citi administratīvie izdevumi, kas nav ietverti pamatsummā

*miljonos EUR (3 zīmes aiz komata)*

	2010	Gads n + 1	Gads n + 2	Gads n + 3	Gads n + 4	Gads n + 5  un turpm ākie gadi	KOPĀ
XX 01 02 11 01 – Komandējumi							
XX 01 02 11 02 – Sanāksmes un konferences							
XX 01 02 11 03 – Komitejas <sup>23</sup>							
XX 01 02 11 04 – Pētījumi un konsultēšanās							
XX 01 02 11 05 – Informācijas sistēmas							
<b>2. Citi pārvaldības izdevumi (kopā) (XX 01 02 11)</b>							
<b>3. Citi administratīva rakstura izdevumi (precizēt, norādot budžeta pozīciju)</b>							
<b>Kopā — administratīvie izdevumi, izņemot cilvēkresursu izmaksas un saistītos izdevumus (NAV ietverti pamatsummā)</b>							

Aprēķins — citi administratīvie izdevumi, kas nav ietverti pamatsummā

<sup>23</sup> Precizēt komitejas veidu un grupu, pie kuras tā pieder.

Pielikums  
Metode, lai aprēķinātu ietekmi uz ieņēmumiem

Fēru salu ieguldījums EK Septītajā pamatprogrammā būs proporcionāls tās IKP salīdzinājumā ar Eiropas Savienības IKP.

Paredzamais ieguldījums EK Septītajā pamatprogrammā dalībvalstīm, pamatojoties uz *Eurostat* jaunākajiem statistikas datiem (*EUROSTAT*, Statistika fokusā, 2. tēma), un Fēru salām, pamatojoties uz jaunākajiem Fēru salu Nacionālās statistikas iestādes (*Hagstova Føroya*) statistikas datiem par IKP 2008. gadā:

IKP 2008. gadā (miljonos euro)

IKP – EUR 27	12 506 963,900
IKP – Fēru salas	1 673,020
Koeficients	0,013 %

Paredzamais ieguldījums (miljonos euro)

Gads	Budžets	Kopējais paredzamais ieguldījums
2010	6 932,723	0,927
Kopā	6 932,723	0,927